



Република Србија  
Republika e Srbisë

OPŠTINA BUJANOVAC  
КОМУНА Е БУЈАНОВАЦ  
MUNICIPALITY OF BUJANOVAC  
СКУПШТИНА ОДОБРИЛА ВУЈАНОВАЦ  
KUVENDI KOMUNAL BUJANOC  
Број: 400 - 118  
Нумар: 11.05.2022  
Rr.K. Petroviq, nr.115, Bujanoc  
Tel: 017/654-517; Fax: 017 654-517; www.bujanovac.rs

Бујановач - Bujanovac

На основу Члана 6. Одлуке о буџету Општине Бујановац за 2022 годину ("Сл.Гласник Општине Бујановац", бр.21/21), и Правлиника за доделу средстава за субвенције пројекта малих и средњи привредних друштва и предузетника Бр.02-47/22-03(„Сл Гласник Општине Бујановац” бр.4 дана 01.04.2022), Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац за 2022 дана 11.05.2022, Расписује:

Нë bazë të nenit 6. Të vendimit për buxhetin e Komunës së Bujanocit për vitin 2021 ("Gazeta zyrtare e Komunës së Bujanocit", nr. 21/21), dhe Rregullorës për ndarje të mjeteve për subvencionimin e projekteve të shoqërive ekonomike të vogla dhe të mesme dhe sipërmarrësve(Gazeta zyrtare e Komunës së Bujanocit, nr: 02-47/22-03 të datës 01.04.2022, Komisioni për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësis lokale në Komunën e Bujanocit për vitin 2022 më datën 11.05.2022,Shpallë:

## ЈАВНИ КОНКУРС – KONKURS PUBLIK

За доделу средстава за субвенције пројекта малих и средњи привредних друштва и предузетника у Општину Бујановац

Пër ndarje të mjeteve për subvencionimin e projekteve të shoqërive ekonomike të vogla dhe të mesme dhe sipërmarrësve në komunën e Bujanocit

### I ИЗНОС СРЕДСТАВА – SHUMA Е МЈЕТЕВЕ

Конкурс спроводи Комисија за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општине Бујановац у укупном износу од 18.000.000,00 динара, за делатности са седиштем на територији општине Бујановац.

Konkursi zbatohet nga komisioni për ndarjen e mjeteve stimuluese për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në komunën e Bujanocit në shumën totale prej 18.000.000,00 dinarë, për veprimtarië me seli në territorin e komunës së Bujanocit.

Определим средствима биће финансирана мера суфинансирања пројекта малих и средњих привредних друштава и предузетника који имају тенденцију економског раста.

Fondet e përcaktuara do të financojnë masën e projektve të bashkëfinancimit të ndërmarrjeve të vogla dhe të mesme dhe sipërmarrësve që kanë një tendencë për rritje ekonomike.

Циль конкурса је финансирање пројектата на последње мере:

Qëllimi i konkursit është financimi i projekteve në bazë të masave në vijim:

**Мера I:** субвенционисање опреме / машине за привредне субјекте који испуњавају услове овог конкурса,

Masa I: subvencionimi i pajisjeve / makinave për subjektet ekonomike të cilat plotësojnë kushtet e këtij konkursi,

**Мера II:** субвенционисање запошљавања једног или више нових радника

Masa II: subvencionimi për punësimin e një ose më shumë punëtorëve të ri

Општина Бујановац ће суфинанцирати набавку опреме / машине или запошљавање једног или више радника у једнократном износу до 300.000,00 динара са ПДВ за мала и средња привредна друштва и предузетнике, који имају тенденцију раста економије.

Komuna Bujanocit do të bashkëfinancojë blerjen e paisjeve /makinave ose punësimit të një ose mëshumë punëtorëve, në shumë të njëherëshme deri në 300.000,00 dinarë me TVSH për ndërmarrjet e mesme të vogla si dhe ndërmarrësit, të cilat kanë për tendencë rritjen ekonomike.

**Право на коришћење бесповратних средстава** имају привредни субјекти, регистровани у Агенцији за привредне регистре, и то:

1) правна лица категорисана као мала и средња привредна друштва у складу са чланом 2а Уредбе о правилима за доделу државне помоћи („Службени гласник РС“, 13/10, 100/11, 91/2012, 37/2013 и 97/2013).

2) предузетници

Тë drejtë të për shfrytëzimin e mjeteve të pakthyeshme kanë subjektet ekonimike të regjistruara në agjensionin për regjistër ekonomike , edhe atë:

1) Personat juridik të kategorizuar si ndërmarrje të vogla dhe të mesem në përputhje me nenin 2a të Rregullores për ndarjen e ndihmave shtetërore („Gazeta zyrtare RS“, 13/10, 100/11, 91/2012, 37/2013, dhe 97/2013).

2) sipërmarrësit

**Бесповратна средства нису намењена за:**

**Mjetet e pakthyeshme nuk dedikohen për:**

- 1) активности и проекте за које је већ одобрен неки вид државне помоћи у току 2022. године;  
aktivitetet dhe projekte për të cilat tashmë është aprovuar ndonjë formë e ndihmës shtetërore gjatë vitit 2022;
- 2) трајна обртна средства;  
mjete të përhershme qarkulluese;
- 3) проекте појединачних регистрованих пољопривредних газдинстава;  
projekte të ekonomive bujqësore individuale;
- 4) проекте повезане са политичким партијама и  
projekte të lidhura me parti politike dhe
- 5) проекте у вези са:  
projekte në lidhje me:
  - a. дуванској индустријом;  
industrinë e duhanit;
  - b. производњом дестилованих алкохолних пића;  
prodhimin e rijeve të destiluara alkoolike;
  - c. клађењем и коцкањем;  
bastet dhe bixhoz;
  - d. оружјем и муницијом;  
armatim dhe municion;

## **II УСЛОВИ КОНКУРСА – KUSHTET E KONKURSIT**

Право на коришћење бесповратних средстава имају подносиоци пријаве који испуњавају следеће услове:

Тë drejtë në shfrytëzimin e mjeteve të pakthyeshme kanë aplikuesit të cilët i plotësojnë kushtet në vijim:

### **а) основни услови – kushtet themelore**

- 1) да су поднели попуњен пријавни формулар са бизнис планом одређен од стране Комисије за доделу подстичајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац са потребном документацијом у складу са објављеним конкурсом;

тë kenë plotësuar aplikacionin me biznes planin të përcaktuar nga ana e Komisionit për ndarje të mjeteve stimuluese për zhvillimin lokal të ndërmarrësise në komunën e Bujanocit me dokumentacionin e duhur në përgjithje me konkursin e shpallur;

- 2) да за исте намене нису користили подстицајна средства која потичу из буџета Републике Србије, буџета локалне самоуправе или донаторских организација у току 2022. године;  
që për të njejtin destinim të mos kenë shfrytëzuar mjete stimuluese nga buxheti i Republikës së Serbisë, buxheti i vetadministratës lokale ose organizatave donatore gjatë vitit 2022;
- 3) да су измирили обавезе по основу пореза и доприноса;  
të kenë shlyer detyrimet në bazë të tatimit dhe kontributeve;
- 4) да су измирили све обавезе по основу локалних такси;  
të kenë shlyer të gjitha detyrimet në bazë të taksave lokale;
- 5) да су у већинском приватном власништву (писена изјава да су у већинском приватном власништво);  
që në pjesën më të madhe janë në pronësi private (deklarata e shkruar që janë në shumicë në pronësi private);
- 6) да рачун подносиоца пријаве није у блокадиу у текуће године;  
që llogaria e aplikuesit të mos jetë në bllokadë në vitin aktual;

## 6) Специфични услови – kushtet specifike

Један привредни субјект може поднети највише 1 пријаву предлога пројеката за средства за финансирање пројекта, ако испуњава све услове дефинисане Конкурсом, при чему о избору пројекта одлучује Комисија.

Një subjekt biznesi mund të dorëzojë maksimum 1 paraqitje për subvencionim nga mjetet për financim të projektit, nëse plotëson të gjitha kushtet e përcaktuara nga Konkursi, ku përzgjedhja e projektit vendoset nga Komisioni.

Приликом подношења пријаве, седиште привредног субјекта мора бити на територији општине Бујановац најмање 3 календарске године.

Aplikuesi për mjete stimuluesi, duhet të ketë selinë qendrore të ndërmarrjes në territorin e komunës së Bujanocit të paktën 3 vite kalendarike.

Приликом избора пријава, предност ће имати привредни субјекти који до сада нису добијали средства за субвенције на конкурсу Општине Бујановац и Координационог Тела.

Gjatë përzgjedhjes së aplikacioneve, prioritet do t'i jepet subjekteve ekonomike që deri më tani nuk kanë marrë fonde për subvencione në konkursin e Komunës së Bujanocit si dhe asaj të Trupit koordinues.

Корисници средства из предходне године **немају право** да се пријаве за субфинансирање.

Përfituesit e vitit paraprak **nuk kanë të drejtë** aplikimi për bashkëfinansim.

Предузеће да има јасан план развоја за наредне три године.

Ndërmarrja të ketë të qartë planin zhvillimor për tre vitet e ardhshme.

Предузеће да има јасну реализацију (трошење) средстава у складу са огласних конкурсом.

Ndërmarrja të ketë të qartë implementimin (shpenzimin) e mjeteve sipas konkursit të paraqitur.

### **III ПОТРЕБНА ДОКУМЕНТАЦИЈА – DOKUMENTACIONI I NEVOJSHËM**

1) Правилно попуњен пријавни формулар, печатиран и потписан – попуњен у електронској форми - Образац број 1;-Куповина опреме

Aplikacioni të mbushet sakt, i vulosur dhe nënshkruar – i plotësuar në formë elektronike - Formulari nr.1;

2) Потписана и печатирана писмена изјава о прихватују услова за доделу средстава - попуњен у електронској форми - Образац број 2; -

Deklarata e nënshkruar për pranimin e kushteve për ndarjen e mjeteve, e nënshkruar dhe vulosur - i plotësuar në formë elektronike – Formulari nr.2;

3) Потписан и оверен образац трошкова пројекта са структуром суфинансирања подносиоца Пријаве, са приказом обезбеђених извора средстава за суфинансирање пројекта – попуњен у електронској форми -Образац број 3;

Formulari i nënshkruar dhe vërtetuar i shpenzimeve të projekteve me strukturën e bashkëfinancimit të aplikuesit, me treguesin e burimeve të siguruara të mjeteve për bashkëfinancim të projektit- i plotësuar në formë elektronike – Formulari nr.3;

4) Правилно попуњен пријавни формулар, печатиран и потписан- попуњен у електронској форми - Образац број 4 - Пријава радника

Aplikacioni të mbushet saktë, i vulosur dhe nënshkruar – i plotësuar në formë elektronike - Formulari nr.4;- Lajmrimi i Punëtorëve

5) Образац пријаве М4 и/или МА за запослене, оригинал или оверена фотокопија;

Formulari M4 dhe/ose MA për të punësuarit, original apo fotokopje e vërtetuar;

6) Оригинал потврда надлежног органа локалне самоуправе да је подносилац пријаве измирио све обавезе према локалној самоуправи и потврда да су измирили обавезе по

основу пореза и доприноса од стране републичког проезкој управи закључно са датум објављивања јавног позива;

Vërtetimi original i organeve kompetente të vetadministratës lokale që aplikuesi ka shlyer të gjitha detyrimet ndaj vetadministratës lokale dhe vërtetimi të kenë të shlyera të gjitha detyrimet në bazë të tatimit dhe kontributeve nga administrata tatumore republikane në datën e përfundimit të shpalljes së konkursit publik;

7) Извод из регистра АПР, не старији од 6 месеца;

Çertifikata nga regjistri i APR, jo më i vjetër se 6 muaj;

8) Профактура на коју подносилац захтева одлучио је да купи потребну опрему/машину. – за **Меру I**

Profaktura në të cilën aplikuesi ka vendosur që të blejë pajisjen/makinën e nevojshme. – për **Masën I**

#### **IV РОК ПОДНОШЕЊЕ И ДОСТАВЉАЊЕ ДОКУМЕНТАТА – AFATI PËR DËRGIMIN DHE DORËZIMIN E DOKUMENTACIONIT**

Рок за подношење пријава на конкурсу је од 11.05.2022 до 31.05.2022 године.

Afati për paraqitjen e aplikacioneve është prej 11.05.2022 deri më 31.05.2022.

Подносиоци ће пријава са пратећом документацијом, подносити комисији за доделу подстицајних средстава за развој локалног предузетништва у општини Бујановац лично или препорученом поштом на адресу.

Aplikuesit i dorëzojnë aplikacionet me dokumentacion shoqërues komisionit për ndarjen e mjeteve nxitëse për zhvillimin e ndërmarrësisë lokale në komunën e Bujanocit, personalisht ose me postë të regjistruar në adresën.

Пријаве се предају у затвореној и запечаченој коверти у писарницу (Општинска управа Бујановац) или преко поште (адresa: К.Петровића бр.115, 17520 Бујановац) са назнаком „ПРИЈАВА ЗА КОНКУРС“ – За доделу средстава за субвенције пројекта малих и средњих привредни друштва и предузетника у општине Бујановац.

Aplikacionet dorëzohen në zarf të myllur në shkresore (në administratën kommunale Bujanoc) ose nëpërmjet postës (adresa: K.Petroviq nr. 115, 17520 Bujanoc) me mbishkrimin „APLIKIM PËR KONKURS“ për ndarjen e mjeteve për ndërmarrjet e vogla dhe të mesme dhe sipërmarrësit në komunën e Bujanocit.

Са напоменом „НЕ ОТВАРАТИ ПРЕ ИСТЕКА РОКА“ са пуним називом и адресом пошаљиоца на полеђини коверта.

Me vërejtjen “ MOS E HAP PARA SKADIMIT TË AFATIT” me emrin dhe adresën e plotë të dërguesit në anën e pasme të plikos.

Пријаве које нису поднете на горе наведен начин неће се разматрати.

Aplikacionet të cilat nuk janë dërguar në mënyrën e lartëcekur nuk do të shqyrtohen.

## В ДОДЕЛА СРЕДСТАВА – NDARJA Е МЈЕТЕВЕ

Прегледање, контролу формалне исправности и оцењивање пријава обавља Комисија.

Kontrollin e rregullshmërisë formale dhe vlerësimin e aplikacioneve e bënë Komisioni.

Свака пријава се оцењује на основу критеријума за оцењивање пријава и израђује се ранг листа на основу броја бодова у складу са критеријумима.

Secili aplikacion vlerësohet në bazë të kritereve për vlerësimin e tyre dhe hartohet lista e të ranguarëve në bazë të numrit të pikëve në pajtim me kriteret.

Разматраће се само комплетне и благовремено поднете пријаве.

Do të shqyrtohen vetëm aplikacionet komplete dhe të paraqitura me kohë.

У складу са дефинисаним критеријумима, Комисија ће извршити рангирање пријава за доделу средстава. Комисија ће по извршеном рангирању, на основу овлашћења из решења, у року од 15 дана од дана истека рока за подношење пријава и доноси одлуку о избору пријава за које ће бити додељена бесповратна средства, коју потписује председник Комисије.

Нë përgjithje me kriteret e përcaktuara, Komisioni do të kryejë renditjen e aplikacioneve për ndarjen e mjeteve. Komisioni me përfundimin e rangimit, në bazë të autorizimit të vendimit, brenda 15 ditëve nga data e skadimit të afatit për paraqitjen e aplikacioneve dhe bije vendim për përzgjedhjen e aplikacioneve për të cilat do të jep mjetet e pakthyeshme, nënshkruar nga Kryetari i Komisionit.

Кандидати чије је пријаве Комисија одбила имају право на приговор у року од 8 дана од дана пријема одлуке о додели средстава.

Aplikuesit, kërkesat e të cilëve janë refuzuar nga Komisioni, kanë të drejtë ankesë brenda 8 ditëve nga data e shpalljes së vendimit për ndarjen e mjeteve.

У приговору се мора навести одлука која се побија, број и датум одлуке, разлози за подношење приговора и образложение.

Ankesa duhet të përfshijë vendimin për refuzimin, numrin dhe datën e vendimit, arsyet për paraqitjen e ankesës dhe sqarimin.

Приговор се подноси **Општиском Већу**.

Ankesa ndaj vendimit të komisionit përzgjedhës i dorëzohet **Këshillit Komunal**.

О приговору одлучује Општинско Веће у року од 15 дана од дана пријема приговора.

Пër ankesën e parashtruesit vendos Këshilli komunal në afat prej 15 ditëve nga data e pranimit të ankesës.

Средства одобрена бесповратне помоћи ће бити исплаћена на рачун корисника средстава.

Mjetet e pakthyeshme të miratuara do të paguhen në llogarinë e shfrytëzuesit të mjeteve.

Начелник општинске управе потписаће уговоре са корисницама одобраних средстава након правоснажности одлуке.

Kryeshefi i administratës komunale do të nëshkruajë kontratat me shfrytëzuesit e mjeteve pas plotëfuqishmërisë së vendimit.

Активност за коју су одобрена средства, као и сва плаћања у вези са њеном реализацијом, мора бити започета након потписивања уговора и завршена у року од 3 месеца од дана закључивања уговора.

Aktiviteti për të cilin janë aprovuar mjetet, si dhe të gjitha pagesat në lidhje me realizimin e saj, duhen të fillojnë pas nënshkrimit të kontratës dhe duhet të përfundojnë në afat prej 3 muajve nga dita e lidhjes së kontratës.

Корисник средстава је у обавези да приликом потписивања Уговора са Општином Бујановац приложе: меницу и менично овлашћење и захтев за евидентирање менице.

Përfituesi i mjeteve është i detyruar që gjatë nënshkrimit të Kontratës me Komunën e Bujanocit të dorëzojë: kambialin dhe autorizimin e kambialit dhe kërkesën për regjistrimin e kambialit.

Подносилац пријаве дужан је да по завршетку активности/пројекта достави Комисији извештај о реализацији субфинансираних активности/пројекта чија ће садржина и рок за достављање бити дефинисана уговором.

Aplikuesi është i obliguar që pas përfundimit të aktivitetit/projektit t'i raportoj komisionit për realizimin e projekteve të bashkëfinancimit, përbajtja dhe afati i paraqitjes të së cilës do të definohen me kontratë.

Наведена документација мора бити достављена Комисији у року од месец дана по завршетку свих активности.

Dokumentacioni në fjalë duhet ti dërgohet Komisionit në afat prej një muaji pas përfundimit të të gjitha aktiviteteve.

Комисија ќе врши редовне тромесечне провере корисника средстава.

Komisioni do te beje kontrolla te rregullta kuartale tek perfituesit e mjeteve.

## VI КОНКУРСНИ ОБРАСЦИ – ЕКСТРАКТЕТ Е КОНКУРСИТ

Конкурсни обрасци за подношење пријава су доступни и могу се преузимати на интернет страници општине Бујановац, [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs)

Ekstraktet për aplikim në konkurs mund të merren në faqën zyrtare të komunës së Bujanocit [www.bujanovac.rs](http://www.bujanovac.rs).

**Дана:** 11.05.2022

**Data:** 11.05.2022

Преседник Комисије  
Kryetar i Komisionit

Agon Islami

